

В статье дается обоснование значимости английского языка в образовании студентов-архитекторов. Описаны нормативные и лично значимые цели освоения этой дисциплины. В исследовании использованы эмпирические и теоретические методы, позволяющие не только собрать информацию, но и провести ее анализ и синтез. С помощью опроса были выявлены важные для архитектора универсальные навыки и предложены эффективные методы их развития в процессе освоения английского языка.

Ключевые слова: английский язык; лексика; профессиональная подготовка; архитектура; мотивация; цели; результаты. /

This article attempts to substantiate the significant role of the English language in the education of students pursuing a career in architecture. It outlines the objectives of mastering this discipline, encompassing both standard educational requirements and goals of personal significance. Empirical and theoretical methods were employed to conduct the study and present its findings, enabling not only data collection but also analysis and synthesis. A survey was used to identify universal skills of professional importance to architects, and effective methods for developing these skills during English language study are proposed.

Keywords: English language; vocabulary; professional training; architecture; motivation; goals; results.

Значение английского языка в подготовке будущих архитекторов / The importance of the English language in the training of future architects

текст

Ольга Солуянова

Национальный
исследовательский
Московский
государственный
строительный университет

text

Olga Soluyanov

National Research Moscow
State University of Civil
Engineering

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» всех основных профессиональных образовательных программ, осваиваемых в вузах, и является обязательной для изучения всеми бакалаврами, в том числе будущими архитекторами. В Национальном исследовательском Московском государственном строительном университете (НИУ МГСУ) эта дисциплина представлена следующими языками: английским (для продолжающих), немецким (для продолжающих и начинающих), французским (для продолжающих и начинающих), русским (для продолжающих и начинающих изучение иностранных граждан). Поскольку большинство студентов за время обучения в средней школе изучали английский язык, именно он является наиболее часто выбираемым для освоения на уровне высшего образования и именно он крайне важен для профессиональной подготовки будущих архитекторов. Соответственно, в дальнейшем, говоря о дисциплине «Иностранный язык», мы будем рассматривать исключительно английский язык и его значение для студентов в профессиональном и личностном плане.

Рассматривая цели и задачи процесса изучения английского языка, нужно сказать, что движущей силой любой деятельности (и образование не исключение) является вечный конфликт между материальными и нематериальными объектами, желаемыми и имеющимися на данный момент. Именно поэтому любой процесс, в том числе образовательный, начинается с целеполагания (определение идеального результата) и диагностики (выявление исходного положения дел).

Существует большое количество подходов к классификации целей: традиционный, берущий свое начало в классической дидактике Я. А. Коменского (подход предполагает достижение обучающих, развивающих и воспитательных целей) [1, с. 13]; иерархический (рассматривает цели по уровням: нормативные, общественные, инициативные) [2, с. 70]; деятельностный (ориентируется на компетентностную и системную составляющие) [3] и другие.

Основной задачей нашего исследования является выделение и сопоставление друг с другом дидактических целей, способствующих повышению эффективно-

сти образовательного процесса. Мне наиболее близки иерархический и деятельностный (точнее, лично-деятельностный) подходы, в соответствии с которыми цели различаются по субъекту их предъявления:

1. Директивно назначенные нормативными документами (ФГОСами, учебными планами, программами): прописываются на целый образовательный процесс (в НИУ МГСУ это один учебный год – на первом курсе). Согласно этим документам, целью освоения дисциплины «Иностранный язык» для студентов любого профиля является формирование компетенций обучающегося в области устной и письменной иноязычной коммуникации. Основная компетенция, подлежащая формированию на занятиях по английскому языку, – универсальная компетенция №4: способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия. Эта группа целей совершенно статична, не подлежит никаким корректировкам, однако легко и достаточно объективно проверяема с помощью разнообразных оценочных средств.

2. Предъявляемые преподавателем: цели прописываются как для целого курса обучения, так и для каждого отдельного занятия и зависят от профиля получаемой подготовки в плане лексической составляющей, являющейся профессионально ориентированной. Таким образом, все тематическое планирование будущих архитекторов и изучаемый ими глоссарий будут непосредственно связаны с вопросами истории и теории архитектуры. Эти цели динамичны, могут немного варьироваться во времени и объеме в зависимости от особенностей конкретного образовательного процесса.

3. Личностно значимые для студента. Эти цели самые динамичные, они зависят от множества субъективных и объективных факторов: личностных особенностей студента и преподавателя, мотивации студента, взаимоотношений в коллективе и т. д. Также в диагностике их достижения присутствует элемент субъективности, однако именно эти цели в конечном счете определяют истинную эффективность образовательного процесса для каждого студента, и важно добиться, чтобы они совпадали с предыдущими позициями.



^ Рис. 1. Результаты анкетирования студентов – будущих архитекторов – о профессиональных компетенциях и роли дисциплины «Английский язык» в их формировании и развитии



^ Рис. 2. Обложка учебника С. И. Гарагули «Английский язык для студентов архитектурных специальностей» и форзац учебника А. Н. Гаврилова «Английский язык для архитекторов» (В1).

В основу исследования были положены следующие методы:

- эмпирические (сбор данных в результате изучения нормативной документации, учебников по английскому языку для архитекторов, этимологических словарей, а также личные беседы с обучающимися, опросы и наблюдение);
- теоретические (анализ полученной информации, синтез информации – составление глоссария архитектурных терминов, заимствованных из английского языка, формулирование выводов).

Было проведено анкетирование (рис. 1), в котором 89 студентам – будущим архитекторам разных курсов – предлагалось ответить на два закрытых вопроса (множественный выбор с возможностью формулирования своего ответа). Первый вопрос требовал выбора всех универсальных навыков (так называемых мягких навыков), необходимых современному архитектору: творческие способности и художественный вкус, критическое мышление и способность к анализу, навыки коммуникации и работы в команде, управление проектами и временем, гибкость, адаптивность и обучаемость, свой вариант. Второй вопрос ставил задачу выбрать из этих же качеств те, которые могут быть сформированы и развиты на занятиях по английскому языку. Анализ полученных по первому вопросу результатов показал, что 92% опрошенных считают все перечисленные компетенции важными для современного архитектора; 6% студентов добавили в последний пункт эмоциональный интеллект и эмпатию, 2% – экологическое мышление. Полученные по второму вопросу результаты можно четко разделить в зависимости от языкового опыта обучающихся. Студенты-первокурсники, только начавшие свое освоение английского языка (26%), считают эту дисциплину второстепенной, неважной для формирования перечисленных качеств, в то время как студенты более старших курсов (63%) отмечают важную роль языка в профессиональном становлении будущего архитектора с точки зрения развития именно «мягких навыков». 11% опрошенных добавили, что, помимо перечисленных качеств, английский язык развивает также высшие психические функции: память, внимание, восприятие, мышление, воображение, что, безусловно, крайне важно для архитектора.

Английский язык в наше время является преимущественным языком мирового общения, в том числе академического и профессионального. Эта дисциплина, хотя и является непрофильной и не слишком популярна в технических вузах, необходима будущим архитекторам, так как именно английский язык обогатил архитектурную науку определенным количеством терминов через соответствующие материалы, структурные элементы и технологии. Термины, заимствованные из английского языка, способствуют расширению состава архитектурной лексики, обеспечивая единство в профессиональной коммуникации, крайне важное для развития современной архитектуры. Они позволяют более точно описывать различные архитектурные элементы и стили, таким образом влияя на формирование передовых архитектурных концепций и определяя их.

В рамках исследования был проведен анализ базового минимума лексических единиц, подлежащих усвоению будущими архитекторами. Образовательной программой рекомендованы два учебника: «Architecture in Russia» («Английский язык для архитекторов») [4] и «Learning architecture in English» («Английский язык для студентов архитектурных специальностей») (рис. 2) [5]. Основное различие подходов в составлении учебников в том, что первый из них посвящен исключительно русской архитектуре (от древнерусской деревянной архитектуры в деревнях и каменной храмовой архитектуры в городах до постреволюционного периода (конструктивизм, рационализм, модернизм), а второй претендует на освещение мировых архитектурных тенденций, представляя хронологический обзор архитектурных стилей в различных странах мира. Однако подход к выделению лексического материала, подлежащего усвоению, схож: в поурочный вокабуляр выделяются названия стилей, отличительных элементов зданий и сооружений, строительных материалов и технологий.

В рамках нашего исследования из всего объема изучаемой лексики были выделены лексемы, так называемые англицизмы, т. е. слова, пришедшие из английского языка (часто вместе с называемыми ими объектами). Необходимо отметить, что английский язык только на 1/3 состоит из исконных слов. Согласно А. И. Смирницкому, это «слова, предположительно существовавшие в языке

в V–XI веках н. э.» [6, с. 40–46], т. е. слова англо-саксонского происхождения, принесенные с континента германскими племенами (англами, саксами, ютами) после окончания Римского периода (I–III века н. э.), обогатившего английский язык латинскими заимствованиями. Остальные 2/3 английской лексики представляют собой заимствования следующих значимых исторических периодов: скандинавские и голландские (VIII – середина IX н. э.); французские (Нормандский период: XI–XIV века н. э.). Однако для нашего исследования не требуется такой глубокий филологический анализ, поэтому, пользуясь этимологическим словарем, мы относим все слова, попавшие в мировую теорию и практику архитектуры из Туманного Альбиона, к англоязычным заимствованиям [7].

Эти лексические единицы могут быть объединены в следующие группы:

1. Техническая часть (проектирование и возведение зданий): *blueprint* – чертеж, подробный план, схема, руководство; *plan* – горизонтальный чертеж с планировкой и структурой помещения; *elevation* – плоский чертеж фасада здания; *section* – разрез с прорисовкой внутренних слоев; *specification* – спецификация, документ, содержащий точный перечень всех проектных требований; *construction* – здание, сооружение; *CAD* (Computer-Aided Design) – компьютерное проектирование, использование программ для создания чертежей и моделей; *BIM* (Building Information Modeling) – информационное моделирование зданий с цифровым представлением всех аспектов проекта; *3D printing* – 3D-печать; *modular construction* – модульное строительство – изготовление модулей на заводе и последующая сборка на строительной площадке; *site* – строительная площадка.

2. Архитектурные элементы зданий: *arch* – арка и *arcade* – аркада, мотив архитектурной композиции, ряд одинаковых арок, опирающихся на колонны или пилоны; *balcony* – балкон, возвышенная платформа, выступающая из стены здания; *beam* – балка, горизонтальная опора; *column* – колонна, вертикальный структурный элемент; *facade* – фасад, передняя сторона здания; *foundation* – фундамент, основание здания; *lintel* – балка над дверью или окном; *mansard* – изначально: крыша с двумя склонами с двух сторон, затем: помещение, фасад которого образован наклонными скатами крыши; *vault* – свод, арочная форма для создания пространства с потолком или крышей.

3. Архитектурные стили: современные стили, образованные с помощью суффикса -изм-: *post-modernism* и *deconstructivism*.

4. Строительные материалы: *Portland* – портланд-цемент (один из самых используемых видов цемента); *Coade stone* – искусственный керамический камень для создания декоративных элементов.

5. Неологизмы, возникающие в ответ на современные требования к возведению зданий, развитие технологий и мировоззренческих тенденций. Например, процесс улучшения, обновления существующего здания получил название *renovation* (реновация); тенденция, возникшая в связи с быстрым ростом населения в городах и ограниченностью площадей для застройки, привела к появлению следующих архитектурных инноваций и, соответственно, терминов: *microflat* – очень маленькая квартира; *sliverbuilding* – «дом-щепка» – узкое и высокое здание; *icebergbasement* – «фундамент-айсберг» – жилая часть здания, расположенная под землей.

Великобритания обогатила архитектурную теорию и практику за счет предложения новых архитектурных реалий, пополнения словарного состава, описания актуальных тенденций в сфере архитектуры и градостроительства. Для преподавателей английского языка важно понимать значение своего предмета в общей профессиональной подготовке будущих архитекторов и передавать

это понимание студентам. Осознание студентами того, что некоторая часть архитектурных реалий и терминов пришла из английского языка, является дополнительной мотивацией для освоения этой дисциплины.

Однако только изучение профессионально значимого материала недостаточно для успешного освоения английского языка; важна грамматическая составляющая – способность обучающегося понимать и составлять высказывания (на это также ориентированы учебники), а также личностная – развитие профессионально значимых и универсальных навыков (это во многом зависит от компетентности и увлеченности преподавателя).

Для достижения цели разностороннего развития студента, в том числе в процессе изучения английского языка, педагогу важно не только знать свой предмет и методике преподавания, не только понимать психологические основы функционирования мыслительных и речевых процессов, которые, в соответствии с научно доказанной теорией Н. В. Рахманова [8, с. 57], взаимосвязаны и взаимобусловлены, но и быть специалистом (или хотя бы эрудированным человеком) в теории, истории и практике архитектуры. Данный аспект является индивидуальным требованием к преподавателю, так как имеющиеся учебники помочь не могут, а их тексты, к сожалению, далеко не всегда предоставляют полноценную информацию о тех или иных стилях, методиках, технологиях (тем более что тексты, как правило, адаптированы и являются прежде всего средством освоения английского языка, а не фактического материала), а предлагаемые упражнения носят преимущественно репродуктивный характер. Также очевидно, что на занятиях английского языка преподаватель работает с большим количеством студентов, имеющих как разный исходный уровень знаний, так и разную мотивацию и личностные особенности (в методике преподавания языка это называется *mixed-ability group* – группа с разным уровнем способностей/умений [9], но это понятие является несколько ограниченным, так как рассматривает только «знаниевый» уровень, оставляя в стороне вопросы мотивации и личностных особенностей).

Для того чтобы при выборе стратегии и методов обучения опираться на особенности личности обучающихся, необходимо хорошо понимать их цели. Британский методист Дж. Роуз [2] сравнил образовательный процесс с лифтом, имея в виду два аспекта. Во-первых, процесс обучения всегда последовательный и системный (осваивая один уровень, мы поднимаемся на следующий; для кого-то этот процесс будет более плавным, кому-то придется приложить больше усилий). Во-вторых, это личное желание студента: насколько высоко он поднимется на каждом конкретном этапе (возвращаемся к самым главным целям – личностно значимым). Однако движение вверх обязательно должно присутствовать и быть осознанным как самим студентом, так и преподавателем, который на это обращает внимание.

В статье «Искусство педагогики» [10] выделяется 10 групп обучающихся в зависимости от их особенностей с точки зрения доминирующего вида деятельности: вербально-лингвистического, логико-математического, визуально-пространственного, физико-кинестетического, музыкального, межличностного, внутриличностного, натуралистического. Будущие архитекторы, скорее всего, уже обладают достаточно развитым визуально-пространственным доминирующим видом деятельности: успешно работают с графическим изображением, фотографией, с удовольствием создают зрительные образы и зрительные аналоги, хорошо проявляют себя в составлении рассказов по картинкам и любых видов визуализации (создание 3D-проектов, рисование и иллюстрирование, использование таблиц и схем, создание эскизов, схем, моделирование). И задача преподавателей, в том числе английского языка, – совершенствовать эти умения.

При этом занятие должно выстраиваться таким образом, чтобы каждый студент в той или иной степени был задействован во всех видах деятельности, сохраняя свою мотивацию к получению, осмыслению и применению информации. Повторим, что имеющиеся в нашем распоряжении учебники и предлагаемые в них задания не способствуют решению этой задачи. Нужен более творческий подход к предоставлению и контролю освоения материала.

Это возможно сделать с помощью «метода проектов», который заключается в том, что после освоения каждой темы студенты обобщают и дополняют полученный материал, выполняя индивидуальные или групповые творческие и исследовательские проекты: готовят сообщения, презентации, рисунки, макеты, полноценно проявляя себя в той части задания, которая наиболее соответствует их типу личности и целям.

Практика показывает, что этот метод импонирует всем участникам образовательного процесса и приносит хорошие образовательные и личностные результаты, так как и в процессе работы над проектом (сбор и оформление информации), и в процессе восприятия информации от других групп действительно развиваются творческие

способности и художественный вкус, критическое мышление и способность к анализу, навыки коммуникации и работы в команде, управление проектами и временем, гибкость, адаптивность и обучаемость, высшие психические процессы, эмоциональный интеллект и эмпатия (т. е. все те навыки, которые наши студенты считают профессионально значимыми).

Подводя итог, можно сказать, что английский язык в настоящее время является языком мирового общения не только в общекommunikativном, но и в профессиональном смысле. Для будущих архитекторов он важен тем, что обогатил теорию и практику архитектуры новыми реалиями и соответствующими терминами. Понимание этого факта само по себе является хорошим мотивационным стимулом для вовлечения студентов в процесс освоения английского языка. Учет же личностных целей и особенностей всех участников педагогического процесса способен вывести эту дисциплину с позиций образовательных (получение, осмысление и применение информации) на уровень развивающих, что будет способствовать более полноценному развитию профессионально значимых для архитекторов качеств личности.

Литература

1. Глузман, А. В., Горбунова, А. В. Искусство педагогики // Гуманитарные науки. – 2016. – № 4 (36). – С. 11–18.
2. Кривошлыкова, Л. В., Пушкина, А. В. Психологические основы современной методики обучения английскому языку // Полилингвистичность и транскультурные практики. – 2011. – № 2. – С. 68–73.
3. Черкашина, Е. И. Модель обучения иностранному языку специальности студентов архитектурных вузов // Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование». – 2024. – № 1 (53). – С. 148–160. – DOI: 10.25688/2076-913X.2024.53.1.11
4. Гаврилов, А. Н., Гончарова, Н. Н., Румежаж, Т. М. Английский язык для архитекторов (B1). Architecture in Russia : учебник и практикум для вузов. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Юрайт, 2026. – 267 с. – (Высшее образование).
5. Гарагуля, С. И. Английский язык для студентов архитектурных специальностей. Learning architecture in English : учебник для высших учебных заведений. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2016. – 364 с. – (Высшее образование).
6. Словарь архитектурных терминов. – URL: <https://architime.ru/dictionary.htm> (дата обращения: 20.02.2026).
7. Рахманов, Н. В. Очерк по истории методики преподавания новых западноевропейских иностранных языков : методическое пособие. – Москва : Учпедгиз, 1947. – 194 с.
8. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка. – Москва : Изд-во литературы на иностр. языках, 1956. – 268 с.
9. Журавлева, В. Ю. Особенности заимствованных терминов английской терминологии архитектурного дизайна // Омский научный вестник. – 2015. – № 1 (135). – С. 66–68.
10. Parini, J. The art of teaching. – Oxford : Oxford University Press, 2005. – 160 p.

References

- Cherkashina, E. I. (2024). Teaching LSP to architecture students. *MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education*, 1(53), 148-160. DOI: 10.25688/2076-913X.2024.53.1.11
- Garagulya, S. I. (2016). *English for students of architectural specialties. Learning architecture in English: Textbook for higher education institutions*. Feniks.
- Gavrilov, A. N., Goncharova, N. N., & Rumezhak, T. M. (2026). *English for architects (B1). Architecture in Russia: Textbook and workshop for universities* (2nd ed.). Yurayt.
- Gluzman, A. V., & Gorbunova, A. V. (2016). Art of pedagogy. *The Humanities*, 4(36), 11-18.
- Krivoshlikova, L. V., & Pushkina, A. V. (2011). Psychological principles of contemporary English teaching methods. *Polylinguality and Transcultural Practices*, (2), 68-73.
- Parini, J. (2005). *The art of teaching*. Oxford University Press.
- Rakhmanov, N. V. (1947). *Ocherk po istorii metodiki prepodavaniya novykh zapadnoevropeiskikh inostrannykh yazykov: Metodicheskoe posobie [An essay on the history of teaching methods for new Western European foreign languages: Methodological guide]*. Uchpedgiz.
- Slovar arkhitekturykh terminov [Dictionary of architectural terms]*. (n.d.). Architime. Retrieved February 20, 2026, from <https://architime.ru/dictionary.htm>
- Smirnitkiy, A. I. (1956). *Leksikologiya angliiskogo yazyka [Lexicology of the English language]*. Izdatelstvo literatury na inostrannykh yazykakh.
- Zhuravleva, V. Yu. (2015). Special aspects of borrowed terms from English terminology of architectural design. *Omsk Scientific Bulletin*, 1(135), 66-68.